



UNIVERSIDADE EDUARDO  
MONDLANE

语言、语言学与文学系  
汉语文化与文学专业

学士学位论文

题 目： 莫桑比克员工职业中文适应情况调查——  
以 Dugongo 公司为例

作 者： Laura Julio Kumabativa 劳拉

学 号： 20222651

导 师： 李世侨

### 论文原创性声明

本人郑重声明:所呈交的论文,是本人在导师的指导下,独立进行研究工作所取得的成果。除文中已经注明引用的内容外,本论文不含任何其他个人或集体已经发表或撰写过的作品成果。对本文的研究做出重要贡献的个人和集体,均已在文中以明确方式标明。本人完全意识到本声明的法律结果由本人承担。

论文作者签名:

日期: 年 月 日

### 关于论文使用授权的说明

论文作者完全了解蒙德拉内大学汉语文化与文学专业有关保留和使用翻译报告的规定,即:大学生在校攻读学位期间论文/报告的知识产权单位属蒙德拉内大学汉语文化与文学专业,蒙大汉语文化与文学专业有权保留并向国家有关部门或机构送论文的复印件和电子版,允许论文被查阅和借阅;蒙大汉语文化与文学专业可以公布论文的全部或部分内容,可以允许采用影印、缩印或其它复制手段保存、汇编学位论文。保密的学位论文在解密后遵守此规定。

本人签名:\_\_\_\_\_

日期:\_\_\_\_\_

导师签名: 李世伟

日期:\_\_\_\_\_

## **摘要**

近年来，越来越多的中国企业进入莫桑比克经营发展，使中文逐渐成为当地职场中备受重视的重要语言技能。然而，莫桑比克员工在学习和使用职业中文过程中仍面临诸多挑战，如语音差异、词汇理解、商务沟通方式以及企业文化适应等问题。本研究以 Dugongo 水泥公司员工为研究对象，结合深度访谈、问卷调查和文献综述三种方法，分析了莫桑比克员工在实际工作环境中的语言适应过程与应对策略。研究发现，语音问题困扰工作沟通、专业词汇成为最大挑战、入职适应缺乏有效帮助、对企业文化适应度不高成为莫方员工面临的主要问题，由此提出注重语音的培养与练习、主动掌握相关专业词汇、校企注重提供职业培训、促进莫中员工相互理解等策略建议。本研究为优化跨文化沟通、完善双语培训体系和推动中莫人力资源合作提供了理论支撑和实践参考。

**关键词：**职业中文；适应；莫桑比克

## **RESUMO**

Nos últimos anos, um número crescente de empresas chinesas tem entrado em Moçambique para desenvolver suas atividades, fazendo com que o chinês se torne uma habilidade linguística cada vez mais valorizada no mercado de trabalho local. No entanto, os trabalhadores moçambicanos ainda enfrentam diversos desafios no processo de aprendizagem e uso do chinês profissional, tais como diferenças fonéticas, compreensão de vocabulário, formas de comunicação empresarial e adaptação à cultura corporativa.

Este estudo, tendo como foco os colaboradores da empresa Dugongo Cimentos, combina três métodos, entrevista, inquéritos por questionário e revisão bibliográfica, para analisar o processo de adaptação linguística dos trabalhadores moçambicanos no ambiente de trabalho e as estratégias que utilizam para lidar com essas dificuldades.

Os resultados revelam que questões fonéticas afetam a comunicação laboral, o vocabulário técnico constitui o maior desafio, a fase de integração carece de apoio eficaz e a baixa adaptação à cultura empresarial é um dos principais problemas enfrentados pelos funcionários moçambicanos. Com base nisso, o estudo propõe estratégias como reforçar o treino e a prática da pronúncia, dominar de forma proativa o vocabulário profissional relevante, incentivar escolas e empresas a oferecer formação adequada e promover a compreensão mútua entre colaboradores moçambicanos e chineses.

Este trabalho fornece suporte teórico e referências práticas para otimizar a comunicação intercultural, aperfeiçoar o sistema de formação bilíngue e promover a cooperação em recursos humanos entre Moçambique e China.

**Palavras-chave:** Chinês profissional; adaptação; Moçambique

# 目 录

摘要.....	1
RESUMO.....	11
第一章 绪论.....	1
一、 研究背景.....	1
二、 研究目的与意义.....	1
三、 研究方法.....	1
四、 文献综述.....	2
(一) 职业中文.....	2
(二) 职业中文的特点.....	2
(三) 中葡语音差异.....	3
(四) 工作适应.....	3
第二章 莫桑比克员工职业中文适应情况调查设计与实施.....	4
一、 调查问卷.....	4
二、 访谈调查.....	4
第三章 莫桑比克员工职业中文适应情况调查结果与分析.....	5
一、 调查问卷.....	5
(一) 个人基本情况.....	5
(二) 语音差异.....	7
(三) 词汇理解.....	11
(四) 商务沟通方式与企业文化适应.....	14
二、 访谈结果.....	16
(一) 入职概况.....	17
(二) 工作问题.....	17
(三) 策略建议.....	17
第四章 莫桑比克员工职业中文适应中存在的问题.....	18
一、 语音问题困扰工作沟通.....	18
二、 专业词汇成为最大挑战.....	18
三、 入职适应缺乏有效帮助.....	19
四、 对企业文化适应度不高.....	19
第五章 莫桑比克员工职业中文适应的策略与建议.....	20
一、 注重语音的培养与练习.....	20
二、 主动掌握相关专业词汇.....	20
三、 校企注重提供职业培训.....	21
四、 促进莫中员工相互理解.....	21
第六章 结论.....	22
参考文献.....	23
致谢.....	24
附录.....	25
一、 《莫桑比克员工职业中文适应情况调查——以 Dugongo 公司为例》调查问卷.....	25
二、 《莫桑比克员工职业中文适应情况调查——以 Dugongo 公司为例》访谈提纲.....	29

# 第一章 绪论

## 一、研究背景

近年来，随着中莫两国在“一带一路”倡议和中非合作论坛（FOCAC）框架下的合作不断深化，越来越多的中国企业选择在莫桑比克投资兴业。这一趋势不仅带动了当地经济发展，也使得中文逐渐成为莫桑比克职场中的重要语言技能之一。

在跨文化工作环境中，语言能力直接影响沟通效率、管理效能和职业发展。然而，中文作为一门与葡萄牙语和当地语言差异巨大的语言，对莫桑比克员工构成了显著的学习挑战。同时，中国企业管理者也面临如何适应当地语言文化环境的问题。这种双向的语言文化适应过程，涉及语音、词汇、商务沟通习惯以及企业管理文化等多个层面，但目前针对莫桑比克员工职业中文适应情况的研究仍较为有限。

本研究旨在了解莫桑比克员工在中资企业中学习和使用中文的情况，分析他们面临的挑战及应对策略，以期为中莫职场的跨文化沟通提供参考，促进两国在经贸合作中的人力资源优化和文化交流。

## 二、研究目的与意义

本研究还希望了解员工在使用职业中文时遇到的主要困难，并在此基础上提出实际可行的改进办法。同时，也希望提醒用人单位重视语言和文化差异带来的影响，寻找更有效的应对方式，创造更加和谐、高效的跨文化工作环境。此外，本研究也期待帮助企业完善培训，让员工在日常工作中沟通更顺畅、处理任务更从容，从而提升整体的工作效率。

## 三、研究方法

为分析莫桑比克员工对职业中文的适应情况，本研究采用了三种主要方法：文献法、访谈法和问卷法。

文献法：本研究进行了全面的文献调研，不仅涵盖了职业中文教学与应用的专

业著作，更重点分析了探讨外籍员工职业中文适应过程的学术论文和实证研究。通过系统梳理出不同理论方法，归纳出文献中记载的关键挑战与应对策略，为本次研究的理论建构和实证数据分析提供了坚实基础。

问卷法：通过向莫桑比克中国企业 Dugongo 水泥公司的当地员工发放问卷，通过对问卷的整理分析，分析莫桑比克员工在实际工作环境中的语言适应过程与应对策略。

访谈法：对莫桑比克中国企业 Dugongo 水泥公司的当地员工进行了深度访谈。通过半结构化访谈，重点考察了其在职场环境中的语言适应过程和实际应用情况。

## 四、文献综述

### (一) 职业中文

王立新(2018)认为“职业中文是专为中国企业环境设计的语言系统，整合专业术语、等级礼仪和机构文书体裁。”刘佳(2020)认为，它是一种“职场生存语言，以固定套话、委婉策略和文化潜台词为核心。”陈舟(2019)则指出，职业中文是“企业内部的沟通密码，其特征为行业缩略语、间接表达和对权力结构的适配性。”张睿(2021)将其描述为“汉语的一种情景变体，更强调完成职业任务的效率，而非日常交流的流利度。”《商务汉语考试手册》(2023)从考核角度出发，将职业中文的能力划分为“公文阅读理解、会议口语表达和文化敏感度”三大维度。

综合以上观点可以看出，职业中文不仅是一种功能性极强的语言工具，而且同时体现了职业环境的规范性、文化性与实用性，是跨文化职场沟通中不可或缺的语言资源。

### (二) 职业中文的特点

#### (1) 行业性

高直(2009)认为职业中文的行业性，是指语言的行业变体，它是语言社会变体的一种现象。社会分工的不同，形成了不同的行业群体，群体内部的交流所构建和沟通需要，构成了自己的语体和话语。例如党政机关的“公文语体”、

外交部门的“辞令”、军队的“军语”、企业的“经营术语”等，这便是语言的行业变体。

## **(2) 实用性**

高直（2009）认为职业汉语的实用性，是指这一语言的使用功能。职业汉语是种工作语言，身在职场的人使用它不是用来寒暄，也不是用以谈古论今，而是直接应用于职场各行业的实际工作，实现有效的沟通。例如政府公务人员用它制发公文，以妥当地解决实际问题；企业的经营者用它洽谈业务，以获得最大的效益。

## **(三) 中葡语音差异**

Li Chang(1997)清晰揭示了中文与葡萄牙语语音体系的根本差异，并深入剖析了这些特性对语言学习的影响。研究表明，母语为葡萄牙语的学习者在识别和发出普通话四声时面临显著困难——这源于其母语缺乏固定声调体系，导致他们不自觉地用葡语语调替代中文声调。此外，中文送气辅音（如“p”和“t”）的发音也是难点所在，因为葡语辅音从不依靠送气与否进行区分。这些差异表明，针对葡语背景的中文教学应当着重强化听说训练，通过系统化的听觉感知与发音练习，帮助学习者建立声调敏感度，掌握精准的音素发音能力。

## **(四) 工作适应**

薛立强，张笑笑（2023）指出，20世纪70年代以来，工作适应问题在国外学界成为研究热点之一，并形成了比较成熟的工作适应理论。持此观点的学者认为，工作适应的核心要素就是平衡与协调，强调工作适应是各因素达到一种平衡状态。

## **第二章 莫桑比克员工职业中文适应情况 调查设计与实施**

Dugongo 公司（下文简称 D 公司）是一家由莫桑比克本地企业集团 SPI 与中国西部水泥有限公司（West China Cement Limited）共同出资组建的水泥生产公司，是蒙大孔院学生的重要实习基地之一，具有一定数量的具备一定中文基础的莫桑比克员工。因此，本研究以 D 公司的莫桑比克员工为研究对象，通过问卷和访谈结果，以了解莫桑比克员工的职业中文适应情况。

### **一、调查问卷**

本问卷以 D 公司的莫桑比克员工为调查对象，通过问卷星进行调查，共收回问卷 21 份。

问卷设计共有 26 道题，分为五个部分：个人基本信息、语音差异、词汇理解、商务沟通方式以及企业文化适应。所有题目均为选择题，旨在从不同角度全面了解受访者在工作交流中的职业中文适应情况。

### **二、访谈调查**

为了更深入了解 D 公司员工在工作中的职业中文适应情况，本研究还与 3 名员工进行了半结构化访谈。

访谈以一份包含 5 个问题的提纲为参考，通过 WhatsApp 的形式进行，最后回收整理，作为本次研究的重要组成部分，对研究问题进行补充。

# 第三章 莫桑比克员工职业中文适应情况 调查结果与分析

现将问卷星调查结果与访谈内容整理如下：

## 一、调查问卷

### (一) 个人基本情况

#### 1. 基本信息

本次调查的参与者大多来自行政、人力资源、生产部门和财务部。他们在这些部门中不仅担任翻译工作，还承担与各自部门相关的其他任务。根据调查，调查对象中女性占66.67%，男性占33.33%。年龄方面，18-25岁的参与者有9人（占42.86%），26-33岁的有10人（占47.62%），33-40岁的仅2人（占9.52%），没有40岁以上的参与者。这些数据表明受访者以年轻群体为主，客观反映了当前莫桑比克中资企业员工的普遍年龄结构。

#### 2. 工作时长

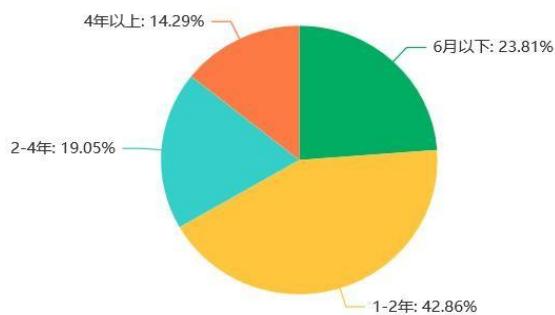


图3.1 工作时间调查

根据图表，在参与此次问卷的人员中，工作时长在“6个月以下”的占到23.81%；工作时长“1-2年”的占42.86%；工作时长“2-4年”的占19.05%；工作时长“超过4年”的占14.29%。由此可见，员工以工作时长“1-2年”最多，随着时间的推移，员工会出现一定的流失倾向，D公司应意识到这个问题，避免常年招聘的成本。

### 3. 中文使用频率

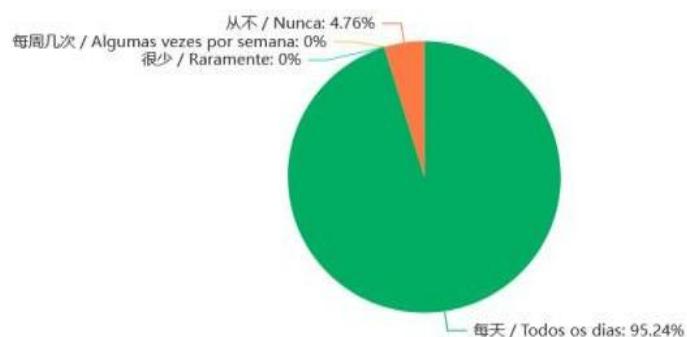


图3.2 中文使用频率调查

关于在工作中使用中文的频率，调查显示，95.24%的调查者表示“每天”都会在日常工作中使用中文，用中文完成各类任务；仅有1人，表示在工作中“从不”使用中文，占到4.76%。可见在D公司中，中文的使用频率非常高，也反映出本研究的必要性。

### 4. 中文使用对象

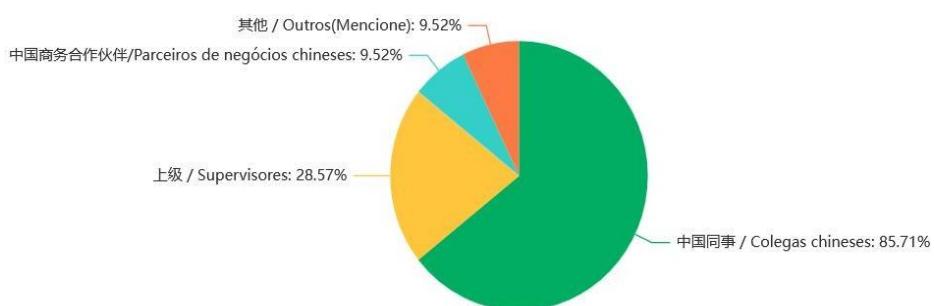


图3.3 中文使用对象调查

调查显示，85.71%的受访者主要使用中文与“中国同事”沟通；28.57%的人表示他们也会用中文与“上级”交流；此外，9.52%的人用于与“中国商务合作伙伴”沟通，9.52%的人用于“其它”沟通。（需要说明的是，这个问题允许多选，因此各项百分比之和超过100%。）可见，与中国同事交流是D公司莫桑比克员工使用中文最主要的交流对象。

## 5. 中文使用场合

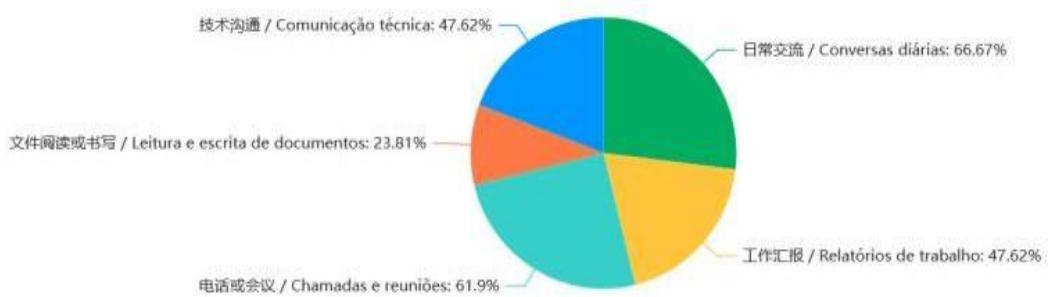


图3.4 中文使用场合调查

根据调查，D公司莫桑比克员工在“日常交流”中使用中文的最多，占66.67%；其次，在“电话或会议”中使用中文的占61.9%；使用中文进行“工作汇报”和“技术沟通”的分别占47.62%；用于“文件阅读或书写”的占23.81%。可见，对于D公司莫桑比克员工中文使用场合较多，其中对中文听说能力使用场合明显多于对中文读写能力的使用场合。

## （二）语音差异

### 1. 中文发音状况



图3.5 中文发音状况调查

根据调查，33.33%的受访者认为自己“发音还可以，但需要多练习声调”；同样有33.33%的受访者认为自己“发音一般，需要更多练习”；19.05%的认为“发音还不错，沟通一般都没什么问题”；14.29%的认为自己“发音还可以， 需要练习一些与葡语发音不同的音节”。可见，关于中文发音，虽然D公司莫桑比克员工普遍不存在较大的问题，但是大都认为应该多练习中文发音。

## 2. 中文发音误解

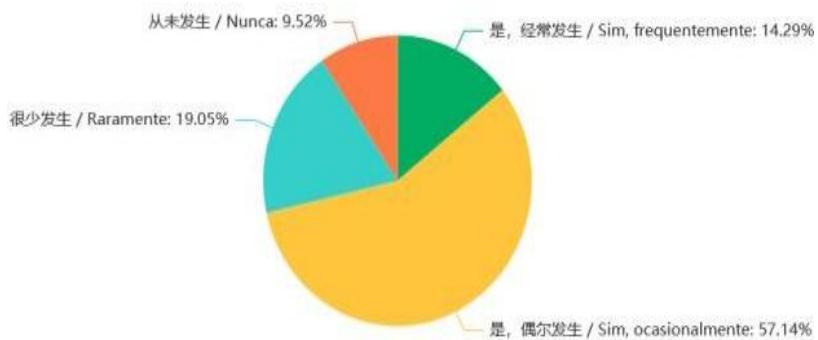


图3.6 中文发音误解调查

根据调查，表示“偶尔发生”的受访者占57.14%；表示“很少发生”的占到19.05%；表示“经常发生”的占14.29%；表示“从未发生”的占9.52%。可见，D公司莫桑比克员工存在着一定的因中文发音在工作中造成误解的现象，这与上题中员工普遍认为应该练习中文发音的调查结果相符合。

### 3. 中文发音误解原因



图3.7 中文发音误解原因调查

根据调查，参与者认为在工作中造成误解的主要因素包括：71% 的人认为“声调错误”是主要原因；61.9% 的人认为“拼音拼读不准确”会导致误会；19.05% 的人把原因归为“语速和停顿不当”；另外有 23.81% 的人指出“句子语调不正确”也会影响沟通。可见，对D公司莫桑比克员工来说，声调和拼音拼读是造成误解的主要原因，这反映出中文发音与葡萄牙语发音的差异与难点。

### 4. 您是否意识到自己有时会用葡萄牙语的语调习惯来说中文句子？



图3.8 葡语语调负迁移情况调查

根据调查，大多数参与者表示，他们“经常意识到有时会用葡萄牙语的语调说中文，但很难改变”，占61.9%；9.52%的人表示“曾被同事指出过”；28.57%的人表示“从未注意到这个问题”。可见，对D公司莫桑比克员工来说，葡语的发音习惯

对他们中文的影响非常大，虽然大部分能够意识到，但缺乏有效的改善方法。

## 5. 您是否曾因为听不懂上级的指示而没有完成工作任务？

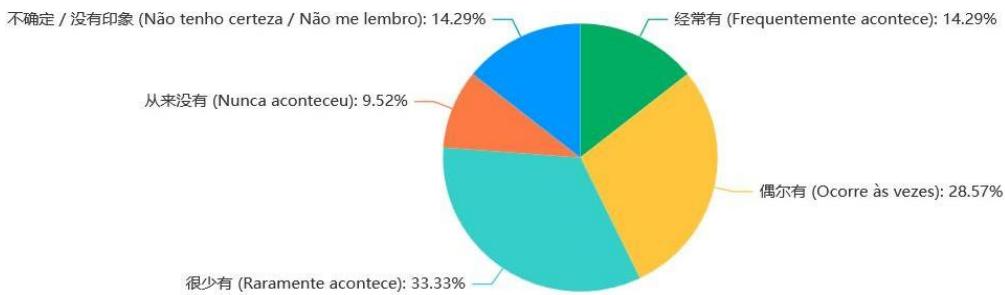


图3.9 工作中未理解上级指示情况调查

调查显示，14.29%的参与者表示“经常因误解上级指示而未完成任务”；28.57%的人表示“偶尔有”；33.33%的人表示“很少发生”；9.52%的人表示“从未没有”；14.29%的人表示“不确定或没有印象”。可见，对D公司莫桑比克员工来说，从来没有因听不懂上级的指示而没有完成工作任务的员工只占少数，大部分员工或多或少都曾经遇到过这种情况，造成这种现象既员工听力理解的原因，也有上级说话方式的原因。

## 6. 当您遇到听不懂上级说的话时，您一般怎么做？



图3.10 听不懂上级指示时的应对方式调查

调查显示，对于不理解上级指示时的应对方式，42.86% 的参与者会“请求上级重复”；“直接说自己没听懂并请上级解释”的占 42.86%；表示“不好意思打断，只好假装听懂了”的占 9.52%；会“根据情况判断：如果重要，就问清楚，否则就算了”的占 4.76%。可见，对D公司莫桑比克员工来说，当遇到听不懂上级说的话时，主要对采取“请上级重复或解释”的方式来应对。

### (三) 词汇理解

#### 1. 您对本行业常用词汇的熟悉度如何？

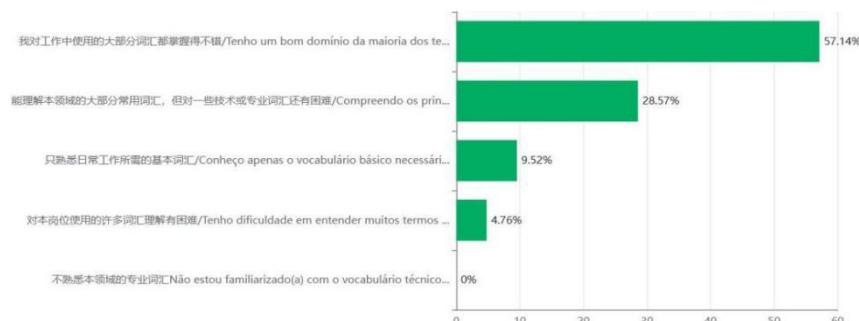


图3.11 行业常用中文词汇熟悉度调查

根据调查，在词汇理解方面，当被问及是否熟悉本部门常用词汇时，占 57.14% 的参与者表示“大部分表达掌握得不错”；占 28.57% 的人表示“能理解大部分词汇，但在某些专业术语上仍有困难”；9.52% 的人表示“只熟悉日常工作所需的基本词汇”；4.76% 的人表示“对本岗位使用的许多词汇理解有困难”。可见，对D公司莫桑比克员工来说，大多数都能至少掌握本岗位日常工作所需的基本词汇。

#### 2. 您在工作中遇到未在课堂学过的词汇或表达的频率是？

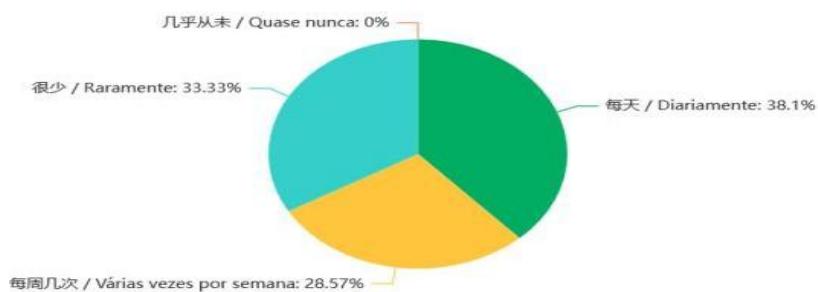


图3.12 工作中遇到未在课堂中学过词汇或表达的频率调查

根据调查，38.1%的参与者表示他们“每天都会在工作中遇到在课堂中没学过的词汇或表达”；28.57%的参与者表示“每周会遇到几次”；33.33%的人认为这种情况“很少发生”。可见，对D公司莫桑比克员工来说，在工作中遇到未在课堂中学过词汇或表达的频率较高，这也增加了他们完全理解作品内容的难度。

### 3. 听懂中国主管的工作指令

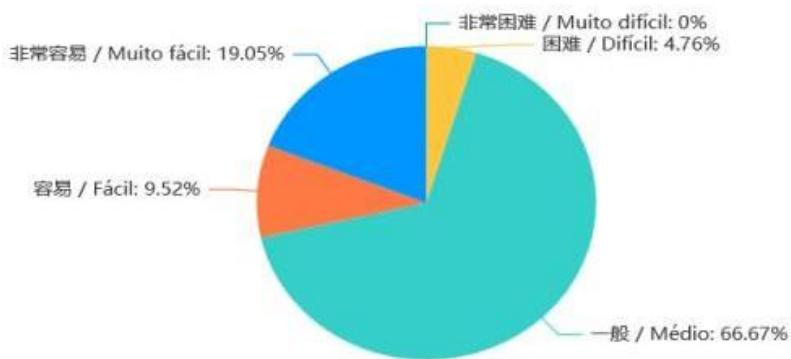


图3.13 工作中是否听懂中国主管工作指令的情况调查

根据调查，关于理解中国主管指示的情况，19.05%的参与者表示“非常容易理解”；9.52%的人认为“容易理解”；66.67%的人表示“理解难度一般”；还有4.76%的人表示“理解困难”。可见，对D公司莫桑比克员工来说，大部分员工在工作中对于中国主管工作指令的理解情况一般，存在一定的难度。

### 4. 阅读机器上的中文标识

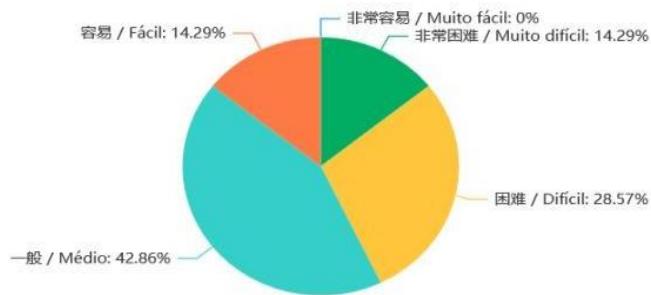


图3.14 工作中阅读机器上的中文标识的情况调查

根据调查，关于工作中阅读机器中文标签的难度，14.29%的参与者表示“非常困难”；28.57%的人认为“困难”；42.86%的人表示“难度一般”；14.29%的人认为“非常容易”。可见，对D公司莫桑比克员工来说，大部分员工在阅读机器中文标签时存在一定的难度。

## 5. 理解生产或技术报告中的中文术语

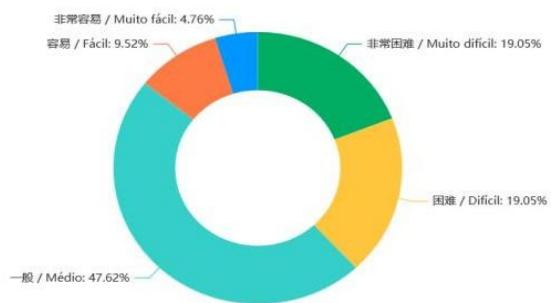


图3.15 理解生产或技术报告中的中文术语的情况调查

根据调查，在理解生产或技术报告中的中文专业术语时，认为“非常困难”的占19.05%；认为“困难”的占19.05%；认为“一般”的占47.62%；认为“容易”的占9.52%；表示“非常容易”的占4.76%。可见，对D公司莫桑比克员工来说，大部分员工在理解生产或技术报告中的中文专业术语时存在一定的难度。

## 6. 用中文表达工作问题或需求

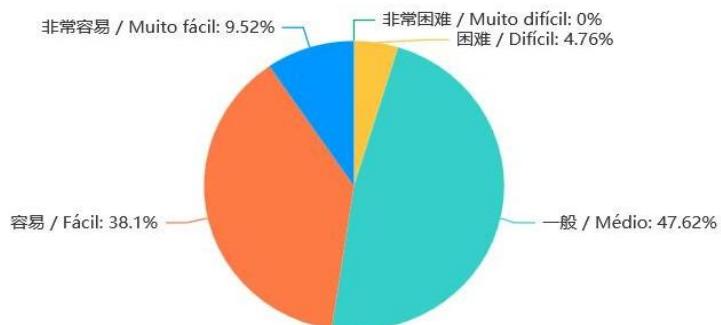


图3.16 用中文表达工作问题或需求的情况调查

根据调查，关于在工作中用中文表达自己的问题和需求的难度，表示“困难”的占4.76%；表示“难度一般”的占47.6%；表示“容易”的占38.1%；表示“非常容易”的占9.52%。可见，对D公司莫桑比克员工来说，员工在工作中用中文表达自己的问题和需求时存在一定的难度。

## 7. 当遇到不懂的中文专业词汇时，您通常会怎么做？

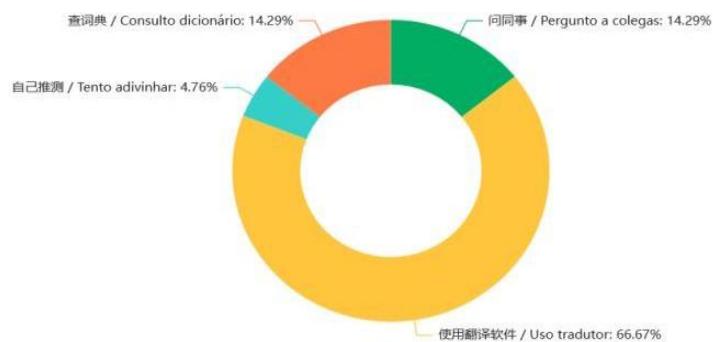


图3.17 遇到不懂的中文专业词汇时的应对方式调查

根据调查，关于在工作中遇到不懂的中文专业词汇时，表示“使用翻译软件”的人最多，占66.67%；表示“问同事”的占14.29%；表示“查词典”的占14.29%；表示“自己推测”的占4.76%。可见，对D公司莫桑比克员工来说，在工作中遇到不懂的中文专业词汇时，“使用翻译软件”是最常用的应对方式。

## (四) 商务沟通方式与企业文化适应

### 1. 您如何评价自己在工作领域的商务沟通能力

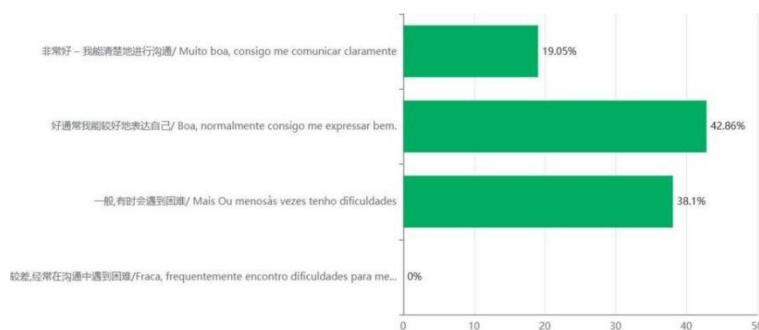


图3.18 工作中商务沟通能力情况调查

根据调查，对于在工作中商务沟通能力情况，19.05%的参与者表示“自己的沟通能力非常好，能够清楚地进行沟通”；42.86%的人认为“沟通良好，一般情况下都能表达清楚”；38.1%的人表示“沟通能力一般，有时会遇到表达困难”。可见，对D公司莫桑比克员工来说，在工作中具备一定的商务沟通能力，一般情况下都能较好地表达自己。

## 2. 您如何描述中方同事在会议中的沟通风格？

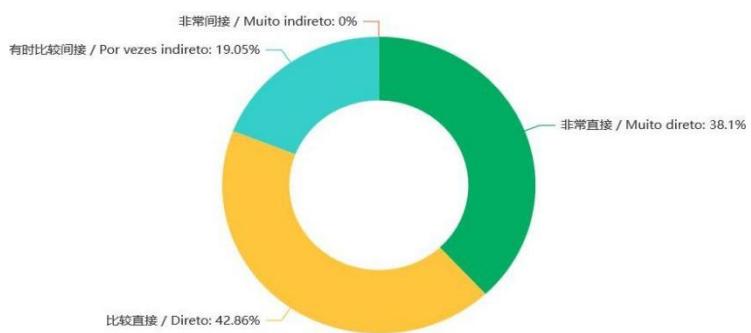


图3.19 中方同事在会议中的沟通风格调查

调查显示，对于中方同事在会议中的沟通风格情况，认为“中国同事在会议中的沟通方式非常直接”的占38.1%；认为是“比较直接”的占42.86%；认为“有时比较间接”的占19.05%。可见，对D公司莫桑比克员工来说，中方同事在会议中的沟通风格整体上都比较直接。

## 3. 您在适应企业文化方面感觉如何？

对于这个问题，尽管参与者承认存在挑战，但大多数人都对自己的表现表示认可。他们提到莫桑比克与中国的企业文化之间存在差异，但认为自己的角色非常重要，有助于双方更好地理解彼此的差异。

#### 4. 对本部门的规章制度和做法感到适应和舒适？

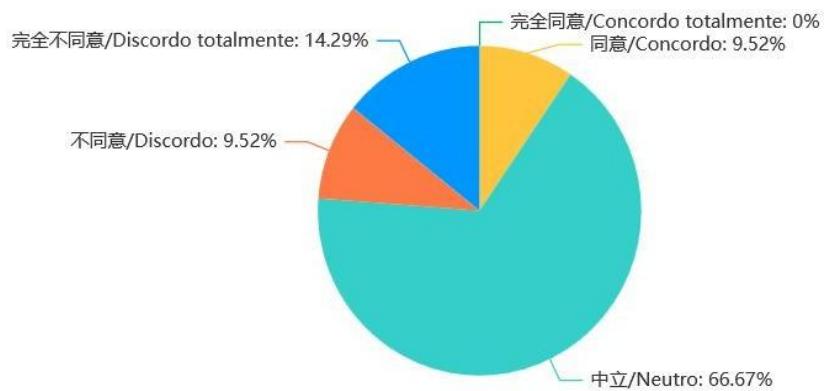


图3.20 对本部门的规章制度的认可情况调查

调查显示，对本部门的规章制度的认可情况，表示“同意”的占 9.52%；“中立态度”的占 66.67%；表示“不同意”的占 9.52%；表示“完全不同意”的占 14.29%。可见，对D公司莫桑比克员工来说，对本部门的规章制度的认可情况较差，大部分持中立看法。

#### 5. 为了加强企业和减少员工之间的文化差异，哪些方面可以改进？

对于这个问题，在整理所有参与者的回答后可以看出，大多数人都强调“相互理解”是最关键的因素，也是促进两方文化交流的基础。同时，也有人建议通过举办活动、交流项目等方式，让双方有更多相处和互动的机会，从而更好地了解对方并逐渐适应彼此的文化。

## 二、访谈结果

为了更深入了解D公司员工在工作中使用中文的情况，本次研究还与 3 名员工进行了半结构化访谈。访谈以一份包含 5 个问题的提纲为参考，提前通过 WhatsApp 发给他们，使他们能够更自由地表达想法，并详细分享自己的观点。在收回所有回答后，作者对这些信息进行了整理和分析，随后根据这些内容得出了本次研究的结论。

## **(一) 入职概况**

参与者表示，他们在进入公司前都参加过面试，面试不仅考察语言能力，也评估他们在相关领域的专业经验，而这也是他们能够顺利加入公司的主要原因之一。此外，他们在进入公司时，并没有接受与本部门专业语言相关的培训，大部分只能靠自己学习，或者向老同事请教，以便更好地融入团队。

## **(二) 工作问题**

由于缺乏专门的相关培训，因此个人学习的方式在工作中仍然持续存在。例如，在参加跨领域的会议时，如果遇到自己不熟悉的内容，他们会先通过网络查找并学习与会议主题相关的关键词。为了减少这种困难，他们希望公司能提前提供会议资料，使他们能够提前熟悉相关术语。

此外，在文化方面，为了减少误会，他们表示会尽量用清楚、简单的方式表达，并根据不同情境调整说法，同时解释相关表达背后的文化含义，以促进双方理解。

## **(三) 策略建议**

关于学校和企业在培养专业中文方面应发挥什么作用时，参与者认为，公司应该提供一些短期培训，提高员工在工作环境中的中文能力；学校在进行中文发音、声调和基础语法的教学之外，也应为学生进入职场提供一些与职业相关的中文训练，以帮助他们更好地适应工作环境。

## **第四章 莫桑比克员工职业中文适应中存在的问题**

通过对D公司莫桑比克员工职业中文适应情况进行调查，并对调查结果进行整理与分析，笔者发现其中存在的一些问题如下：

### **一、语音问题困扰工作沟通**

首先，声调与拼读成为应该练习的共识。根据调查，当参与者对自己在工作中的中文发音水平进行自我评价时，大多数员工都认为应该练习中文发音，尤其是声调与拼音的拼读。因为葡萄牙语与中文的差异，比如葡萄牙语缺乏声调系统，辅音与声母发音的差异，都容易造成发音错误，甚至有 61.9% 的参与者承认自己有时会带着葡语口音说中文。其次，语速与语调容易在工作中造成一些误解。42.86% 的参与者表示他们会因为语速或语调在工作中造成误解，甚至影响工作的完成。最后，不能完全理解上级的指示。从来没有因听不懂上级的指示而没有完成工作任务的员工只占少数，大部分员工或多或少都曾经遇到过这种情况。

### **二、专业词汇成为最大挑战**

首先，专业词汇多为未学过的新词汇。虽然大部分参与者表示自己能够较好地理解和使用所在部门中常见的专业术语。然而，仍有 28.57% 的参与者表示在技术性词汇上存在一定困难，因为实际工作中经常会遇到课堂上没有学过的新词汇。其次，专业词汇掌握不足对工作造成影响。当被问到由于不熟悉本行业词汇而在工作中面临哪些困难时，66.67% 的参与者表示在理解上级指示方面会遇到中等程度的困难；在阅读机器上的中文说明时，42.86% 的人也认为自己有中等难度，这种情况同样出现在理解技术术语方面。最后，过度依赖翻译软件应对专业词汇。在处理不熟悉的词汇时，66.67% 的参与者会使用翻译类应用作为辅助

工具。

### **三、入职适应缺乏有效帮助**

首先，学校学习内容与职场实际需求差异较大。在孔院学习的中文缺乏与职业相关的内容与练习，因此在实际工作时，在适应职业中文时存在相当难度。其次，入职后未接受相关部门培训。在进入公司前的面试主要考察语言能力，以及评估在相关领域的专业经验，但进入公司时没有接受与本部门专业语言相关的培训，因此大部分只能靠自己学习，或者向老同事请教。最后，工作中公司未充分考虑并提供支持。例如，在参加跨领域的会议时，提前提供相关会议资料，有助于员工通过网络查找并学习与会议主题相关的关键词，熟悉相关术语，从而更好地理解会议内容。

### **四、对企业文化适应度不高**

首先，中国同事沟通风格表达直接。关于中国同事的沟通风格，大多数参与者认为他们表达直接。对于部分莫桑比克员工而言，这种方式可能显得更快、更目标导向，需要一定时间来适应。其次，对于公司日常规章制度的认可度不高。大多数员工保持中立态度，这可能反映了他们仍在熟悉公司的语言环境和文化要求，或对自身适应程度存在一定不确定性。最后，中莫员工间存在沟通误解。员工认可中莫之间存在文化差异，为了减少误会，他们表示会尽量用清楚、简单的方式表达，并根据不同情境调整说法，同时解释相关表达背后的文化含义，以促进双方理解。

# **第五章 莫桑比克员工职业中文适应的策略与建议**

要适应职业中文，需要在各个方面共同努力，包括理解、传达和接收信息的能力，以及顺利完成工作任务。针对D公司莫桑比克员工职业中文适应中存在的问题，我们提出一些参考性建议，主要如下：

## **一、注重语音的培养与练习**

首先，加强声调与拼读的练习。员工应该养成继续学习的习惯，不能因为离开课堂就停止学习，尤其是对中文语音基础的声调与拼读练习，更应该加强练习，从而有效地减少葡萄牙语对中文发音的负迁移。其次，加强对中文语言材料的听力输入。通过对这种方法能够提高对语速与语调的适应性，从而减少因语速和语调问题在工作中造成的误解。第三，注重与上级准确沟通的策略。比如，通过在工作中多与上级汇报等方式适应与上级的沟通模式；多向其他有经验的同事请教有效的方法；在接受工作安排时，及时复述确认等等。

## **二、主动掌握相关专业词汇**

首先，主动提前了解工作部门涉及到相关专业词汇。因专业词汇多为在实际工作中经常会遇到的在课堂上没有学过的新词汇，所以员工应该主动学习、提前了解工作部门涉及到相关专业词汇。其次，养成阅读工作材料的习惯。通过阅读一定量的文件、计划、总结、报告、合同、协议等材料，不仅能帮助理解工作中的信息，还能增加词汇量，从而降低因专业词汇掌握不足对工作造成影响。最后，避免过度依赖翻译软件应对专业词汇。在处理不熟悉的技术词汇时，翻译类应用作为辅助工具对帮助员工快速理解专业词汇快捷有效，但会助长懒惰的心态，因此，应该避免对翻译软件的过度依赖。

### **三、校企注重提供职业培训**

首先，孔院增加职业中文相关的学习内容。学校学习内容与职场实际需求差异较大，不利于学生快速适应职场生活，因此，孔院应在课程设置中增加与职业相关的内容与练习。其次，企业对新入职员工开展入职后的相关培训。因为员工在进入公司时没有接受与本部门专业语言相关的培训，所以对适应职场工作增加了难度，只能靠自己学习，或者向老同事请教，因此企业开展相关的入职培训很有必要。最后，公司工作中提供必要的双语支持。公司应充分考虑到莫方员工在职场中面临的适应压力，为不同的工作场合提供相应的支持，例如，相关工作材料准备中葡双语版；为中方员工提供基础的葡语培训；在参加跨领域的会议时，提前为莫方员工提供相关会议资料，有助于员工更好地理解会议内容等等。

### **四、促进莫中员工相互理解**

首先，加强对彼此习惯、背景和工作方式的理解。莫方员工应理解中国同事直接的沟通风格主要是从工作的角度出发，中国同事也应注意莫方员工的文化背景，注重沟通方式，避免过于直接。其次，每年组织专项会议对公司规章制度进行说明。通过定期的专项会议，增加员工对规章制度的理解，同时，也通过学习莫方公司的管理习惯，完善公司的管理制度。最后，公司为莫中员工相互理解创造条件。通过团建活动、文化交流和部门间互动，增加中方与莫方员工的日常交流，从而减少误解，促进沟通顺畅。

## 第六章 结论

职业中文主要使用在工作环境中，它不仅是一种沟通工具，也是提高工作效率的重要方式。本研究通过对D公司莫桑比克员工进行调查，发现其在职业中文适应中主要面临以下几类问题：一、语音方面：受葡语影响较大，声调、拼读、语速与语调常导致沟通误解，部分员工在理解上级指示时也存在困难；二、专业词汇不足：许多技术类词汇在课堂中未接触过，理解上级安排、阅读机器说明或处理专业术语时都会出现障碍，甚至过度依赖翻译软件；三、入职适应缺乏支持：学校所学内容与实际工作距离较大，公司入职后也缺乏系统培训，使员工难以及时掌握岗位对应的语言要求；四、跨文化理解不足：中莫双方在沟通风格、规章制度认知以及表达方式上存在差异，容易造成误解。

最后提出了对应的改进建议，以帮助员工更顺利地适应职业中文环境：一、加强语音训练与听力输入，通过持续练习声调和拼读、增加听力接触以及与上级及时确认沟通内容，减少发音偏差带来的误解；二、主动扩展专业词汇，通过提前学习部门相关术语、养成阅读工作材料的习惯来提升词汇量，同时避免过度依赖翻译软件；三、强化校企合作与培训机制，学校应加入更多职业中文内容，公司则应为新员工提供入职语言培训，并在工作中给予必要的双语支持；四、促进中莫员工的相互理解，企业应提供文化交流机会，定期解释规章制度，并鼓励双方了解彼此的沟通习惯，从而减少误会、提升合作效率。

综上所述，职业中文能力在中资企业的跨文化工作环境中具有关键作用。语言能力的提升不仅能帮助莫桑比克员工更有效地完成工作任务，也能促进跨文化团队的顺畅沟通，为企业整体运作带来积极影响。本研究希望能够为企业制定培训策略以及支持员工适应职业中文提供参考，并为未来中莫合作中本地员工的成长创造更有利的条件。

## 参考文献

- [1]管玮玮 (2018) . 《职业汉语能力与素养》. 北京: 高等教育出版社。
- [2]蒋春艳. (2008). 《职业汉语》. 北京: 北京语言大学出版社.
- [3]高直.(2009). 《职业汉语实用教程》. 北京: 北京语言大学出版社.
- [4]陈宇, 陈怡副.(2007). 《职业汉语教程 (试用本)》. 北京: 北京语言大学出版社.
- [5]王立新. (2018). 职业中文概论. 北京: 北京大学出版社
- [6]刘佳. (2020). 论职业中文作为“生存语言”的语用特征. 中国应用语言学, \*43\*(2), 56-67.
- [7]陈舟. (2019). 企业沟通中的“语言密码”: 职业中文的社会语言学分析.载于李华(主编), 跨文化商务沟通研究(pp. 112-130). 上海: 上海外语教育出版社.
- [8]张睿. (2021). 职业中文: 情景变体与教学路径. 北京: 外语教学与研究出版社.
- [9]国家汉办/孔子学院总部. (2023). 商务汉语考试(BCT)官方指南. 北京: 高等教育出版社.
- [10]Li Chang Sen(1997, Estudo Comparativo da Lingua chinesa da lingua portuguesa para estudantes de origem portuguesa em Macau

## 致谢

在完成这篇论文的过程中，我经历了不少挑战，也收获了宝贵的成长和新知识。

首先，感谢上帝自我入学以来一直照顾我，也感谢家人，特别是我的母亲一直给我支持和鼓励。

衷心感谢所有老师的耐心教导，让我逐步掌握了中文。特别感谢我的导师李世侨老师，没有他的指导，这项研究无法顺利完成。

感谢四年来的同学们的陪伴和帮助，尤其要感谢蒋南桥同学，正是她的鼓励让我决定开始学习中文。

最后，向所有在本研究过程中给予帮助的人，表达我最真诚的谢意。

## 附录

### 《莫桑比克员工职业中文适应情况调查 ——以Dugongo公司为例》调查问卷

1. 性别

- 男
- 女

2. 年龄

- 18-25 岁
- 26-33 岁
- 33-40 岁
- 40 岁以上

3. 在中企工作的时间

- 6 月以下
- 1-2 年
- 2-4 年
- 4 年以上

4. 您目前在公司哪个部门工作?

---

5. 当前工作岗位

6. 在日常工作里，您使用汉语的频率如何？

- 每天
- 每周几次
- 很少
- 从不

7. 您主要使用汉语与谁交流？

- 中国同事
- 上级
- 中国商务合作伙伴
- 其他 \_\_\_\_\_

8. 您在工作中通常在什么情况下使用中文？

(可多选)

- 日常交流
- 工作汇报
- 电话或会议
- 文件阅读或书写
- 技术沟通

## II- 语音适应

9. 您觉得自己的中文发音达标吗？

- : 发音还可以，就是需要多练习中文送气辅音（如“p”和“t”），这些在葡萄牙语中不常见（“p” e “t”）
- 发音总体不错，就是声调还需要多练习
- 发音一般，需要更多练习
- 发音不太标准，需要重点练习
- 发音不标准，有较大困难
- 我的中文发音还不错，沟通一般都没什么问题

10. 尽管已掌握汉语，您的发音（特别是声调）是否曾引起工作误解？

- 是，经常发生
- 是，偶尔发生
- 很少发生
- 从未发生

11. 在工作场所交流时，哪些语音语调或口头表达方面的因素容易造成误解？

( 可多选)

- 声调错误（声调发错可能导致词义完全改变）
- 拼音发音不准（拼音发音不准确会让听者误解意思）
- 语速和停顿不当（说话太快或不停顿会影响理解）
- 语调不当（语调使用不当可能让人觉得粗鲁或不礼貌）
- 其他（请说明）： \_\_\_\_\_

12. 您是否意识到自己有时会用葡萄牙语的语调习惯来说中文句子，而不是为每个字赋予正确的中文声调？

- 是的，我经常意识到这个问题，但很难改变。
- 我的同事指出过这个问题，但我自己不太察觉。
- 我从未注意到这个问题。

13. 您是否曾因为听不懂上级的指示（说话方式或听力理解问题）而没有完成工作任务

- 经常有
- 偶尔有
- 很少有
- 从来没有
- 不确定 / 没有印象

14. 当您遇到听不懂上级说的话时，您一般怎么做？

- 请他再说一遍
- 直接说自己没听懂，请他解释
- 不好意思打断，就装作听懂了
- 回去自己想一想，看能不能记起或猜出意思

- 问同事帮忙解释
- 看情况，如果重要就问清楚，不重要就算了

### III- 词汇理解

15. 您对本行业常用词汇的熟悉度如何？

- 我对工作中使用的大部分词汇都掌握得不错
- 能理解本领域的大部分常用词汇，但对一些技术或专业词汇还有困难
- 只熟悉日常工作所需的基本词汇
- 对本岗位使用的许多词汇理解有困难
- 不熟悉本领域的专业词汇

16. 您在工作中遇到未在课堂学过的词汇或表达的频率是？

- 每天
- 每周几次
- 很少
- 几乎从未

您理解以下内容的难度如何？

(1=非常困难， 2=困难， 3=一般， 4=容易 5=非常容易 )

17. 听懂中国主管的工作指令

<input type="radio"/> 非常困难	<input type="radio"/> 困难	<input type="radio"/> 一般	<input type="radio"/> 容易	<input type="radio"/> 非常容易
----------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------------------

18. 阅读机器上的中文标识

<input type="radio"/> 非常困难	<input type="radio"/> 困难	<input type="radio"/> 一般	<input type="radio"/> 容易	<input type="radio"/> 非常容易
----------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------------------

19. 理解生产或技术报告中的中文术语

<input type="radio"/> 非常困难	<input type="radio"/> 困难	<input type="radio"/> 一般	<input type="radio"/> 容易	<input type="radio"/> 非常容易
----------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------------------

20. 用汉语表达工作问题或需求

<input type="radio"/> 非常困难	<input type="radio"/> 困难	<input type="radio"/> 一般	<input type="radio"/> 容易	<input type="radio"/> 非常容易
----------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------------------

21. 当遇到不懂的中文专业词汇时，您通常会怎么做

- 问同事
- 使用翻译软件
- 自己推测
- 查词典

### IV- 商务沟通方式与企业文化适应

22. 您如何评价自己在工作领域的商务沟通能力？

- 非常好，我能清楚地进行沟通
- 好，通常我能较好地表达自己
- 一般，有时会遇到困难

较差，经常在沟通中遇到困难

23. 您如何描述中方同事在会议中的沟通风格

- 非常直接
- 比较直接
- 有时比较间接
- 非常间接

24. 您在适应中方工作文化方面的感受：

---

25. 我对 Dugongo 水泥公司的规范和做法感到适应和舒适

- |                            |                          |                          |                           |                             |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| <input type="radio"/> 完全同意 | <input type="radio"/> 同意 | <input type="radio"/> 中立 | <input type="radio"/> 不同意 | <input type="radio"/> 完全不同意 |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------------|

26. 在您看来，为了加强企业和减少员工之间的文化差异，哪些方面可以改进？

---

## **《莫桑比克员工职业中文适应情况调查 ——以Dugongo公司为例》访谈提纲**

1. 你的中文水平对你加入这个部门有帮助吗？如果有的话，能不能具体聊聊你的口语和发音能力，以及你对自己这方面水平的评价？

---

---

2. 为了熟悉部门的专业词汇和术语，你当时有没有参加过什么培训？不管是自己主动学的，还是部门提供的，入职前后都算。  
如果有的话，能具体说说当时是怎么培训的吗？

---

---

3. 当你参加一些会议，需要翻译你不太熟悉或者没时间准备的内容时，你一般会用什么方法来救急？另外，对于改善这种情况，你有什么建议吗？

---

---

4. 作为中方同事和不懂中文的同事或客户之间的沟通桥梁，你通常会用哪些方法来让信息更清楚，减少文化差异带来的误解？

---

---

5. 在您看来，学校和企业应如何分工协作，对学生和员工进行职业中文的培养，以帮助他们更好地适应职场需求？

---

---